

Psa

Chapter 66

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
הָאֶרֶץ: כָּל- לֵאלֹהִים הָרִיעוּ מִזְמוֹר שִׁיר לְמִנְצֵחַ
la-terre tout à-Dieu le-pousser-des-cris psalme chanter à-au-chef-de-musique
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H7321](#) [H4210](#) [H5329](#)

Au chef de musique. Cantique. Psalme. Pousser des cris de joie vers Dieu, toute la terre !

2
זָמְרוּ כְבוֹד- שְׁמוֹ שִׁימוּ כְבוֹד תְּהַלְלוּ:
sa-louange gloire placer son-nom gloire chanter
[H8416](#) [H3519](#) [H8034](#) [H3519](#) [H2167](#)

Chantez la gloire de son nom, rendez glorieuse sa louange.

3
אָמְרוּ לֵאלֹהִים מָה- נֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב יִצְחָשׁוּ לִי יִכְחָשׁוּ
ils-ont-dit à-Dieu quoi craindre de-œuvre dans-multitude ta-force mentir
[H0559](#) [H0430](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#) [H5797](#) [H3584](#)

אִיְבֹיךָ:
ennemi
[H0341](#)

Dites à Dieu : Que tes œuvres sont terribles ! Tes ennemis se soumettent à toi, à cause de la grandeur de ta force.

4
כָּל- וְהָאֶרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וַיִּזְמְרוּ- לְךָ שְׁמוֹךָ סֶלָה:
tout la-terre se-prosterner et-chanter (*) action et-chanter ton-nom chanter
[H3605](#) [H0776](#) [H7812](#) (*) [H2167](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5542](#)

Toute la terre se prosternera devant toi, et chantera tes louanges ; elle chantera ton nom. Sélah.

5
לָכֵן וְרָאוּ מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים נֹרָא עֲלִילָה עַל- בְּנֵי אָדָם:
à-aller et-voir de-action Dieu craindre action sur fils-de homme
[H3212](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#) [H0120](#)

Venez, et voyez les œuvres de Dieu : il est terrible dans ses actes envers les fils des hommes.

6
הִפָּךְ הַיָּם וְהָיָה לְיִבֶשֶׁת׃ בְּנֵהָר׃ יַעֲבֹרוּ בְּרַגְלָם שֵׁם נִשְׂמְחָה- בּוֹ:
le-renverser mer à-terre-sèche dans-fleuve passer dans-pied nom se-réjouir (*)
[H2015](#) [H3220](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#) [H8033](#) [H8055](#)

Il changea la mer en terre sèche ; ils passèrent le fleuve à pied : là nous nous sommes réjouis en lui.

7
מָשָׁל וּבְגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה וְהִסּוּרֵי־ אֵל-
de-dominer dans-puissance éternité ses-yeux dans-nations sentinelle le-être-rebelle vers
[H4910](#) [H1369](#) [H5769](#) [H5637](#) [H0408](#)

יִרְיֵמוּן (יָרִימוּ) לָמוּ סֶלָה:
élever (élever) à- (*) Sélah
[H5542](#)

Il domine par sa puissance pour toujours ; ses yeux observent les nations. Que les rebelles ne s'élèvent pas ! Sélah.

8
בָּרְכוּ וְעַמִּים אֱלֹהֵינוּ יְהִשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהַלְלוּ:
dans-bénir peuples notre-Dieu et-le-entendre voix sa-louange
[H1288](#) [H0430](#) [H8085](#) [H8416](#)

Peuples, bénissez notre Dieu, et faites entendre la voix de sa louange.

9	הַשֵּׁם	נַפְשֵׁנוּ	בְּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לְמוֹט	רַגְלֵנוּ:
	le-nom	âme	dans-vie	et-ne...pas	donner	à-barre	pied
		H5315		H3808	H5414	H4132	H7272

C'est lui qui a conservé notre âme en vie, et il n'a pas permis que nos pieds soient ébranlés.

10	כִּי־	בְּחִנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צָרַפְתָּנוּ	כַּצָּרֶף־	כְּסֶפֶר:
	car	dans-éprouver	Dieu	affiner	comme-affiner	comme-argent
		H0974	H0430	H6884	H6884	H3701

Car, ô Dieu ! tu nous as éprouvés, tu nous as affinés comme on affine l'argent ;

11	הֵבֵאתָנוּ	בְּמִצְרֵהָ	שָׂמַתָּ	מִוַּעֲקָה	בְּמִתְּנֵינוּ:
	le-venir	dans-filet	placer	de-étouffement	dans-reins
	H0935			H4157	H4975

Tu nous as fait entrer dans le filet, tu as mis un fardeau accablant sur nos reins ;

12	הִרְכַּבְתָּ	אָנוּשׁ	לְרֹאשָׁנוּ	בָּאוּנוּ־	בָּאֵשׁ	וּבַמַּיִם	וְיָצִיאָנוּ	לְרֵוִיָּה:
	le-chevaucher	mortel	à-tête	dans-venir	par-le-feu	et-dans-eaux	et-sortir	à-abondance
	H7392	H0582		H0935	H0784	H4325	H3318	H7310

Tu as fait passer les hommes sur notre tête ; nous sommes entrés dans le feu et dans l'eau, et tu nous as fait sortir dans un lieu spacieux.

13	אָבֹא	בֵּיתְךָ	בְּעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נִדְרֵי:
	venir	ta-maison	dans-holocauste	rétribuer	(*)	vœu
	H0935					H5088

J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes ; j'acquitterai envers toi mes vœux,

14	אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שִׁפְתַי	וּדְבָר־	פִּי	בְצַר־	לִי:
	qui	ouvrir	mes-lèvres	et-parole	ma-bouche	dans-adversaire	(*)
		H6475	H8193	H1696	H6310		

Ce que mes lèvres ont proféré, et que ma bouche a dit dans ma détresse.

15	עֹלוֹת	מִתִּים	אֲעֹלָה־	לְךָ	עַם־	קִטְרֶת	אֵילִים	אֲעֹשֶׂה	בְּקָר	עַם־
	holocauste	de-gras	monter	(*)	peuple	encens	bélier	faire	dans-gros-bétail	peuple
		H4220	H5927			H7004			H1241	
	עֲתוּדִים	סֶלָה:								
	bouc	Sélah								
	H6260	H5542								

Je t'offrirai des holocaustes de bêtes grasses, avec l'encens des béliers ; je sacrifierai du gros bétail avec des boucs. Sélah.

16	לָכוּ־	שָׁמְעוּ	וַאֲסַפְרָה	כָּל־	יִרְאִי	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְנַפְשִׁי:
	à-aller	entendre	et-raconter	tout	craignant	Dieu	qui	faire	à-mon-âme
	H3212	H8085		H3605	H3373	H0430			H5315

Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai ce qu'il a fait pour mon âme.

17	אֵלָיו	פִּי־	קָרָאתִי	יְרוֹמָם	תַּחַת	לְשׁוֹנִי:
	vers	ma-bouche	appeler	et-exaltation	sous	ma-langue
	H0413	H6310	H7121	H7318	H8478	H3956

J'ai crié à lui de ma bouche, et il a été exalté par ma langue.

אֲדֹנָי:	וַיִּשְׁמַע	לֹא	בְּלִבִּי	רָאִיתִי	אִם־	אָוֶן	18
Seigneur	il-entendra	ne...pas	dans-mon-cœur	j'ai-vu	si	vanité	
H0136	H8085	H3808		H7200		H0205	

Si j'avais regardé l'iniquité dans mon cœur, le Seigneur ne m'aurait pas écouté.

תְּפִלָּתי:	בְּקוֹל	הַקָּשִׁיב	אֱלֹהִים	שָׁמַע	אֲכֹן	19
ma-prière	avec-la-voix	le-être-attentif	Dieu	entendre	en-vérité	
H8605		H7181	H0430	H8085	H0403	

Cependant Dieu m'a écouté ; il a fait attention à la voix de ma prière.

יֵאָדָּו:	יְחַסְדּוֹ	תְּפִלָּתי	הִסְיֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בְּרוּךְ	20
de-avec	et-sa-bonté	ma-prière	le-s'écarter	ne...pas	qui	Dieu	béni	
H0854		H8605	H5493	H3808		H0430	H1288	

Béni soit Dieu, qui n'a point rejeté ma prière, ni retiré d'avec moi sa bonté.